

Lektion 8: Das macht Spaß! (Se on hauskaa!)

Tässä kappaleessa kerrotaan Tomi ja hänen ystäviensä viikonlopusta Zürichissä. Kappaleessa opit ostoksilla tarvittavia ilmaisuja ja persoonapronominin datiihin.



(rivi 1) Das Wochenendprogramm **von** Tomi Aalto **sieht** bunt **aus**. *Tomi Aallon viikonlopun ohjelma näyttää värikkäältä.*

Prepositiolla **von** voidaan ilmaista myös omistajaa. Verbi **aus/sehen** näyttää *jltk* on eriävä yhdysverbi ja se taipuu epäsäännöllisesti. **Taivuta verbi aus/sehen.**



(rivit 2-3) **Am** Samstag **trifft** er zuerst eine Freundin im Biergarten Bauschänzli an der Limmat. *Lauantaina hän tapaa ensin yhden ystävänsä Limmat-joen rannalla sijaitsevalla Bauschänzli-terassilla.*

Viikonpäivien kanssa käytetään prepositiota **am**. **Miten sanot maanantaina ja perjantaina?**

Taivuta verbi treffen kaikissa persoonissa.

Yllä Lindenhof-puisto, joka on Zürichin vanhimpia alueita ja sieltä on hienot näkyvät Limmatjoelle ja vanhaankaupunkiin. Alla Bauschänzli-terassi Limmatjoen rannalla.

(rivi 3) Sie **heißt** Sophie. *Hänen nimensä on Sophie.*

Nimeä voit kysyä kahdella eri tavalla. *Wie heißt du?* = *Wie ist dein Name?* / *Wie heißen Sie?* = *Wie ist Ihr Name?*



(rivit 3-4) Zusammen **besuchen** sie **einen Flohmarkt** in der Nähe. *Yhdessä he käyvät lähellä olevalla kirpputorilla.*

Verbi **besuchen** on sinulle tuttu, mutta muista, että akkusatiivilla ilmaistaan, missä käydään tai vierailaan.

(rivi 5) **Liegt** der Flohmarkt weit? **Onko kirpputori kaukana?**



(rivi 6) Nein, **er** ist dort drüben, **um** die Ecke. *Ei, se on tuolla (toisella puolella), kulman takana.*

Se-pronomini on tässä **er**, koska se viittaa **der**-sukuiseen sanaan (der Flohmarkt).

Muistatko muita akkusatiiviprepositioita kuin um? Voit kerrata ne kirjan sivulta 97.

(rivi 7) Sie gehen **zum** Bürkliplatz. *He kävelevät Bürkli-aukiolle.*

Edellisessä kappaleessa opit **zu**-preposition käytön. Se vaatii datiiivia, mutta prepositio sulautuu datiiivin artikkelin kanssa tavallisesti yhdeksi sanaksi: **zum** (*der*- ja *das*-sukuisten sanojen kanssa, kuten **zum Bahnhof**, **zum Stadion**) ja **zur** (*die*-sukuisten sanojen kanssa, kuten **zur Arbeit**, **zur Post**).

(rivit 7-8) Dort **gibt es** schon viele Leute, und der Flohmarkt macht **ihnen** viel Spaß. *Siellä on jo paljon ihmisiä, ja kirpputori on heistä mukava.*

Verbi **es gibt** (olla) vaatii akkusatiivia, vaikka **sein**-verbin kanssa on muuten nominatiivi. Vrt. Dort gibt es **einen** Hafen. / Dort ist **ein** Hafen.

Verbirakenteen **Spaß machen** kanssa käytetään datiiivia. Pronominin **sie** (*he, ne*) datiiivimuoto on **ihnen**. Vrt. Der Flohmarkt macht **mir** viel Spaß. Täydennä sivun 127 taulukkoon *persoonapronominien datiiivimuodot*.

(rivit 8-9) Vielleicht **kann** auch Tomi etwas **für** sein Zimmer **finden**. *Ehkä Tomikin löytää jotain huoneeseensa.*

Muista sanajärjestys, kun lauseessa on kaksi verbiä.

Tunnet jo muutamia omistuspronomineja, kuten *mein, dein* ja *Ihr*. **Sein** on *hänen, sen* kun puhutaan miespuolisista henkilöistä ja *der*-sukuisista sanoista. Lisää opit seuraavassa kappaleessa.

Für on yksi akkusatiiviprepositio. Rakenteesta ”für sein Zimmer” pystyt päättelemään, että Zimmer on *das*-sukuinen sana.



(rivi 10) **Den** Flohmi hier am Zürichsee kann ich **dir** wirklich **empfehlen**. Tätä Zürichinjärven rannalla olevaa kirppistä voin todella suositella **sinulle**.

Maskuliinin yksikkö akkusatiivissa **den Flohmi**, koska Sophie suosittelee sitä (*tekemisen kohde*). **Verbi empfehlen taipuu kuten sehen. Taivuta verbit kaikissa persoonissa.**

Pronominin **du** (*sinä*) dativimuoto on **dir** (*sinulle*).

(rivi 11) Hier kannst du alles finden, was du nicht **suchst**. *Täältä voit löytää kaikkea, mitä et etsi (mitä et edes tiedä etsiväsi).*

Huomaa, miten etuliitteet muuttavat kantaverbin merkitystä: **suchen, besuchen** (*käydä, vierailla jssk*) ja **versuchen** (*yrittää*).

(rivi 12) Aber ich brauche **kein** Gemälde und auch **keinen** Sessel. *Mutta minä en tarvitse mitään maalausta enkä mitään nojatuolia.*

Minkä sukuiset sanat ovat Gemälde ja Sessel? Pystyt päättämään sanojen suvut kieltosanojen avulla.

(rivi 13) Ich auch nicht, aber das Angebot ist doch vielseitig. *En minäkään, mutta tarjonta on todella monipuolista.*

(rivi 14) Da hast du recht. Was **kosten** wohl die Lautsprecher dort drüben? *Siinä olet oikeassa. Mitähän nuo kaiuttimet tuolla maksavat?*



(rivi 15) Tomi findet **den Preis** zu hoch. *Tomin mielestä hinta on liian korkea.*

Der-sukuisen sanan yksikön akkusatiivi: **den Preis**

(rivit 15-16) Die Stimmung **gefällt ihm** aber gut, denn der Flohmarkt ist interessant und lebendig. *Mutta tunnelma miellyttää häntä paljon, sillä kirpputori on mielenkiintoinen ja elävä.*

Verbi **gefallen** (*miellyttää*) vaatii datiiivia, vaikka suomen kannalta odotattaisimme akkusatiivia (vrt. *miellyttää minua/sinua/häntä*). Maskuliinisen **er**-pronominin datiiivi on **ihm**.

(rivi 16) Und es ist auch schön sonnig. *Ja on myös kivan aurinkoista.*

(rivi 17) Moment mal Tomi! Die Jeans hier **sieht** schick **aus**. *Pieni hetki, Tomi! Nämä farkut tässä ovat tyylikkään näköiset.*

Verbi **aus/sehen** on yksikössä, koska saksan **die Jeans** (*farkut*) on yksikössä.

(rivi 18) Stimmt! **Welche** Farbe, blau oder schwarz? *Pitää paikkansa! Kumpi väri, sininen vai musta?*

Kysymyssanan pääte määräytyy sanan suvun mukaan: **welcher (m.), welches (n.), welche (f.)**.

(rivi 19) Auf jeden Fall schwarz. Das ist mein Stil, nicht wahr? *Ehdottomasti mustat. Se on minun tyyliäni, eikö totta?*

(rivi 20) Ja, aber hier **gibt es** keine Umkleidekabine. *Kyllä, mutta täällä ei ole sovituskoppeja.*

(rivi 21) Egal, das ist meine Größe. Diese Jeans **passt mir** sicher. *Samantekevää, tämä on minun kokoni. Nämä farkut sopivat minulle varmasti.*

Pronominin **ich** (*minä*) datiiivimuoto on **mir**. Datiivi vastaa kysymykseen *kenelle*: mir = minulle.

(rivi 22) Ich muss **sie** nicht **anprobieren**. *Minun ei tarvitse sovittaa niitä.*

Akkusatiivimuoto **sie** viittaa *die*-sukuiseen sanaan **die Jeans**. *Die*-sukuisilla sanoilla akkusatiivi ja nominatiivi ovat identtiset.

(rivi 23) Kann ich **Ihnen helfen**? *Voinko auttaa teitä?*



Verbi **helfen** (*auttaa*) vaatii datiiivia, vaikka suomen kannalta odottaisi akkusatiivia (vrt. *auttaa minua, sinua, teitä*). Pronominin **Sie** (*Te*) datiiivimuoto on **Ihnen**. Tunnet pronominin myös kysymyksestä **Wie geht es Ihnen?** (*Kuinka voitte?*)

(rivi 24) Was **kostet** die Jeans hier? *Mitä nämä farkut maksavat?* Vrt. **kosten** (*maksaa, olla hintana*), **bezahlen**

(*maksaa lasku tms.*)

(rivi 25) Das ist **zu teuer** für Sophie, aber der Händler macht ein Gegenangebot. *Se on liian kallis* *Sophielle, mutta myyjä tekee vastatarjouksen*

(rivi 26) Einverstanden! 25 Franken kann ich schon ausgeben. *Sovittu! 25 frangia voin kyllä maksaa / kuluttaa.*

Verbi aus/geben (*käyttää, kuluttaa rahaa*) on eriävä verbi. **Taivuta se kaikissa persoonissa.**

(rivit 27-28) Sophie **möchte** auch eine Lederjacke **kaufen**, aber leider passt **ihr** die Größe nicht. *Sophie haluaisi ostaa myös nahkatakkin, mutta valitettavasti koko ei sovi hänelle.*

Vrt. **kaufen** (*ostaa*) ja **verkaufen** (*myydä*).

Feminiinisen pronominin **sie** (*hän, se*) datiiivimuoto on **ihr**. Datiivi vastaa kysymykseen *kenelle*: ihr = hänelle / sille.

(rivi 28) Vielleicht hat sie **mehr** Glück **nächste Woche**. *Ehkä hänellä on enemmän onnea ensi viikolla.*

Kertaa kappaleen sanasto ja vaatesanat, joita itse tarvitset (s. 120) sekä Sprechen wir mal- osio (s. 121).